

E6 - Hot Guy Hell and Mixers

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The House Spirit

Tatami-chan

SIGN Episode 6: "Hot Guy Hell and Mixers"

[00:05] N

Tatami-chan finds her way to a mixer.

[00:09] N

It's only natural for lonely
souls to try to find love.

[00:14] N

Tatami-chan is having a rough time in Tokyo.

[00:16] N

She definitely must want
to meet someone nice.

[00:19] A

I'm a hot guy in the apparel business.

[00:21] B

I'm a man-whore in the IT business.

[00:24] C

I work as a consultant.

[00:26] C

We're at a fun mixer today!

[00:28] A

Today, I'm taking home a
hot chick to make out with.

[00:32] C

That's right.

[00:33] C

We go through women one after another.

[00:36] C

We're bad boys.

[00:37] B

To prepare for the mixer today,
not only did I shampoo my hair,

[00:40] B

I even used conditioner.

[00:42] A

That's a coincidence.
I used a two-in-one, too.

[00:45] C

Mine's a one-in-one.

[00:47] B

That's so hip.

[00:49] A

No chick's ever going to resist us.

[00:52] B

Looks like the girls are here.

[00:57] C

M-Monsters!

SIGN Lust

[00:58] B

How could this be?!

[00:59] B

We're at a mixer with monsters!

[01:03] Landlady

What fine men!

[01:05] Landlady

I shall kiss the crest of your neck.

[01:08] Tatami

Chill out, landlady.

[01:09] Tatami

You're going to scare the dudes
away if you're too desperate.

[01:12] Okiku

The night has come for
me to lose my virginity.

[01:15] A

Wh-Who the hell are you?!

[01:17] Tatami

Who are we, you ask?

[01:18] Tatami

We are none other than
the girls at your mixer!

[01:22] A

Um...

[01:22] A

So what do you monsters do?

[01:24] Landlady

How rude!

[01:25] Landlady

We aren't monsters, you uncouth jerks.

[01:28] Landlady

I'll drag my claws across your skin!

[01:30] A

Ow!

[01:32] Tatami

I'm Tatami-chan, the house spirit.

[01:34] Tatami

Nice to meet you.

[01:35] Okiku

I'm Okiku-chan, the Japanese doll
whose hair grows on its own.

[01:39] Okiku

I permed my hair for today.

[01:41] B

Oh, God, it's a house spirit,
a Japanese doll, and an old hag.

[01:45] B

This mixer couldn't go any worse.

[01:48] Landlady

Who are you calling an
old hag, you d*ckweed!

[01:50] Landlady

Take this!

[01:51] B

She's sucking on my neck!

[01:54] Tatami

I see.

[01:55] Tatami

So *this* is how people in Tokyo hook up.

[01:59] Okiku

Hey, who should we pick?

[02:01] Okiku

Let's choose.

[02:02] Landlady

This man is my type.

[02:04] Landlady

I won't let you go.

[02:06] Tatami

I'll pass on all of them.

[02:08] C

They have control of the situation.

[02:10] C

We've let them take over!

[02:11] Okiku

Hey, misters, who's the prettiest among us?

[02:16] C

Would you actually go there?

[02:18] Landlady

I am, obviously.

[02:20] B

Definitely not this hag.

[02:21] Landlady

What did you just say?!

[02:23] B

Could you please give me some space?

[02:25] Landlady

I'm going to feel you up!

SIGN Lust

[02:27] A

This mixer is hellish.

[02:29] A

It's *actually* hell!

[02:30] B

Have you heard of the Women's Mixer 5S's?

[02:33] Tatami

The 5 S's?

[02:35] Landlady

Indeed, I have.

[02:36] Landlady

S for "Slobbering all over."

[02:38] A

No, that's "S for Super."

[02:41] Landlady

S for "Shitty men."

[02:43] B

That can't be right.

[02:44] Landlady

S for "Let me Suck you."

[02:46] C

It's S for "So awesome."

[02:48] Landlady

S for...

[02:49] Okiku

S...

[02:50] Landlady

S for

"Let me have Sex with you!"

[02:53] A

I'm out.

[02:54] A

I can't take this anymore!

[02:55] Landlady

S for "Screwed the pooch!"

[02:57] B

I'm done, too!

[02:59] B

I'm out of here!

[03:00] C

Run! Run for your lives!

[03:02] C

A mixer with monsters just isn't worth it!

[03:04] Okiku

Those dazzling men are running away.

[03:06] Okiku

No, you don't!

[03:07] C

I'm caught in her drapes and carpet!

[03:09] Landlady

You aren't getting away.

[03:10] Landlady

I'm going to put all three
of you into kissy hell!

[03:18] C

H-Help me!

[03:20] C

Daddy!

SIGN Lust

[03:21] C

Mommy!

[03:22] Tatami

So this is a mixer, huh?

[03:24] Tatami

It's so fun.

[03:25] Tatami

You get drunk and torment douchebags.

SIGN No Vacancy

SIGN No Vacancy

Revision #1

Created 2024-02-12 10:14:53 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 10:14:53 UTC by whimsee